

atunci regele și coroana lui vor amîna înainte spusa zi a depunerii omagiului, la altă vreme, fără clintirea jurămîntului nostru și a tăriei cărților noastre și acolo înainte spusul domn, regele Cazimir ne va întări prin acelea ale majestății sale.

Și mai departe vrem și făgăduim să împlinim și să păzim toate înscrisurile înainte spușilor înaintași ai noștri, voievozii Moldovei, prin care s-au legat față de înainte spușii regi ai Poloniei, și mai ales față de domnul Vladislav, rege al Poloniei, tatăl și de al doilea Vladislav, fiul lui, să le ținem și să le păzim pe cinste și pe credință, fără înșelăciune și fără trădare și fără orice viclenie.

Iar pentru mai mare putere și întărire a tuturor acestor mai sus scrise, am atîrnat și pecetia noastră de această carte a noastră.

Și s-a scris cartea la Hotin, în anul 6959 (1448), luna august 22 zile. (traducere după textul slav publicat de M. Costăchescu, *Documente moldo-venești înainte de Ștefan cel Mare*, II, p. 733—735, după care urmează o traducere care se îndepărtează mult de înțeles, la p. 735—737).

МОЛДАВО-ПОЛЬСКИЕ СВЯЗИ XV ВЕКА И ПРОБЛЕМА КИЛИИ

(КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ)

Торговые договоры между Молдавией и львовскими купцами, заключенные в XV веке, до тех пор ничего не говорившие о польской торговле в Килии, на Дунае, постепенно раскрывают значение товарообменов на этом участке «молдавского тракта». Торговое поселение Лыкостомо около Килии искони находилось на северном берегу левого дунайского рукава, на конечном пункте сухопутного пути, идущего из Польши. Что касается владычества над городом и крепостью, то здесь можно проследить несколько фаз: так начиная с 1381 по 1403 год, Килия принадлежала гёнузцам; в 1403—1404 гг она переходит во владение волошского князя — Мирчи Престарелого; Валахия владеет Килией до 1426 года. В этом году она была завоевана молдавским князем, который воспользовался нападением турок на Валахию и борьбой за трон, происходившей в этой стране. В то время Польша еще не была заинтересована в торговом значении Килии и поэтому не поддерживала притязаний Молдавии, находившейся в вассальной зависимости от нее и даже предприняла меры против Молдавии, считая, что переход к ней Килии ослабил всеобщий христианский фронт.

В 1448 году Молдавский князь Петр II уступил Килию Иоанну Хунеади, регенту Венгрии, который установил там режим совладения с князем Валахии. Эту уступку надо рассматривать в тесной связи с оборонной Венгрии с юго-востока во время похода Иоанна Хунеади в Сербию и битвы у Коссова Поля, имевшей место в том же году. На этот раз Польша была заинтересована в килийском вопросе и навязывала Молдавскому князю договор, согласно которому последний обязывался подчинить себе этот город. Польша стремилась к